

**Zeitschrift:** Mittex : die Fachzeitschrift für textile Garn- und Flächenherstellung im deutschsprachigen Europa  
**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung von Textilfachleuten  
**Band:** 107 (2000)  
**Heft:** 1

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

P 45918

# GRUSSWORT ZUM JAHRESWECHSEL 1999 – 2000



Liebe Mitglieder

An der Schwelle des neuen Jahrtausends hege ich den Wunsch, dass wir als Schweizer ein neues Selbstbewusstsein aufbauen können. Wir dürfen auf das Vollbrachte stolz sein. Wohl kaum ein Land bietet seinen Bürgern soviel Demokratie, Ordnung, Frieden und Sicherheit. Die Schweiz zählt heute zu den führenden Wirtschaftsnationen und trotzdem tragen wir dies zuwenig in die Welt hinaus.

Für unsere Textilindustrie bedeutet dies, dass wir vermehrt und verstärkt auf unsere Leistungen stolz sein dürfen. Unsere Produkte müssen mit einem verstärkten Bewusstsein vermarktet werden. Wir besitzen Textilfirmen, welche einen führenden Marktanteil beanspruchen. Um solche Leistungen vollbringen zu können, bedarf es der besten Mitarbeiter, und diese müssen permanent gefördert und gebildet werden. Das Verhältnis Arbeit zu Kapital wird sich gemäss den Trendforschern immer mehr zum Faktor Arbeit verschieben und wir werden die Zeit erleben, wo wir um die besten Mitarbeiter werben müssen. Diese Situation findet man bereits in der Finanzwelt oder in der Informatik. Nur wer die besseren Arbeitnehmer besitzt, kann langfristig seine Konkurrenten übertreffen.

Die Ausbildung, das einzige Gut welches die Schweiz besitzt, müssen wir weiterhin auf allen Ebenen fördern. Und dies nicht nur in der Schulphase, sondern auch im späteren Berufsleben. Der Mensch wird weiterhin der Hauptfaktor in der Gestaltung und Vermarktung der Produkte bleiben und je höher wir

unseren Wissensstand aufbauen, desto grösser werden die Aussichten auf Erfolg. Der Glaube an sich selbst steigt mit einem wachsenden Wissensstand.

Ihren Familien und Ihnen persönlich wünsche ich besinnliche Tage und alles Gute und viel Glück zum bevorstehenden Jahrtausendwechsel. Die nächsten Jahre werden unheimlich spannend.

Carl Illi

Präsident der Schweizerischen  
Vereinigung von Textilfachleuten

## Unser Titelbild:

### Systemlösungen für die Band- und Schmaltextilien-Industrie

Zettelmaschinen, Nadelwebmaschinen, Luftdüsen- und Greiferwebmaschinen, Kettenwirkmaschinen mit Schusseintrag, Inspektions-, Aufmachungs- und Legemaschinen, CAD/CAM Musterkreatiionsanlagen und Produktions-Steuerungssysteme für die Produktion von:

- Bänder, Gurten
- Reissverschlussbänder
- Klettverschlüsse
- Etiketten mit gewobenen Kanten
- Etiketten mit geschnittenen Kanten (Ultraschall- oder Temperaturschnitt)
- gewirkte Bänder, Spitzenprodukte
- Netze

**Jakob Müller AG, Frick**  
CH-5070 Frick Switzerland  
Telefon (+41) 62 · 865 51 11  
Fax (+41) 62 · 871 15 55  
www.mueller-frick.com



## Aus dem Inhalt

### Editorial

Grusswort zum Jahreswechsel ..... 3

### Spinnerei

Recycling von textilen Abfällen nach dem Dref Frikionsspinnverfahren – Teil 1 ..... 4

### Weberei

Berührungsloser Fadenbruch-Sensor für Webmaschinen ..... 10

### Bekleidungstechnik

Bekleidung nach Mass – oder vom 3D-Ganzkörper-scanner zur industriellen Produktion von Massanzügen ..... 12

Funktionelle Textilien – zweckmässig, komfortabel und pflegeleicht ..... 14

### Arbeitsschutz

Lärm macht krank ..... 18

### Ökologie

Ökologische Aspekte der Produktion und der Vermarktung von Textilien ..... 19

### Textilwirtschaft

Jahresrückblick auf die Entwicklung der Textil- und Bekleidungsindustrie Ostdeutschlands 1998 ..... 21

### Baumwollnachrichten

Höhere Baumwollverarbeitung in den Spinnereien Ostasiens ..... 22

### Messen

Messe Frankfurt ..... 22

Heimtextil-Messen – weltweit ..... 23

Techtextil North America ..... 23

### Tagungen

4. Sächsisches Bautextilien-Symposium «Bautex 2000» ..... 25

Manchester 2000 ..... 25

### Firmenporträt

Erfolg dank Innovation und Qualität am Produktionsstandort Schönenwerd ..... 28

### Ausbildung

Giftkurs/Giftprüfung ..... 30

Nachwuchsexkursion 1999 ..... 30

### Firmennachrichten

Auszeichnung für schoeller®-ComforTemp® ..... 31

Fabric Frontline for Bonjour of Switzerland ..... 31

### Buchbesprechung

Benchmarking im Textileinzelhandel ..... 32

### SVT-Forum

WBK-Kurs Nr. 9: Fasern, Garne, Textilien für technischen Einsatz ..... 34